

- a. Boesgroen; it oerienkomstige Standertnederlânske wurd is uteraard 'boezeroen', en net in synonym dêrfan.
- b. Woexsen; sjoch it antwurd op fraach 5.3.
- c. Folwoexsen; stavering hâldt no ien kear rekken mei lykfoarmigens.
- d. Koese; it wurd is fan Frânsk komôf en hat him yn sawol it Frysk as it Nederlânsk nestele. 'koese' is ôflaat fan 'koes'. 'koes' hat as njonkenfoarm 'koest'. It Nederlânsk hat dy beide foarmen likegoed, al bestiet it tiidwurd 'koese' yn modern Nederlânsk net mear. Ferlykje dêrta it WNT ûnder 'koest' en de digitale Van Dale ûnder 'koest'. Twivel oer de stavering fan it Fryske wurd is der net.
- d. Roeie; de regeloanpassing fan 2013 giet net oer twalûden.
- e. Bûk en bûkebeam; Wolf helle it *Woordenboek der Nederlandsche Taal* oan, mar op it oanbelangjende plak stiet dúdlik dat 'boekel' gjin Standertnederlânsk wurd is, mar tige regionaal is (sjoch WNT ûnder it lemma boek I).
- f. Stûf; by dizze regel jildt altyd: as men it Standertnederlânske wurd net ken, moat men it opsykje. Tanksij de Standertwurldlist kin men streekjocht yn in Frysk helpmiddel sykje.
- g. Hoenear; hjir jildt fansels wer it prinsipe fan de lykfoarmigens en in synonym docht net mei oan de regel.
- h. Brûs; wa't de earste rigel al fan WNT broes I lêst, sjocht dat dat Nederlânske wurd net ta it Standertnederlânsk rekkene wurde kin.
- i. Bloeske; it kloppet dat it Nederlânsk sawol 'bloes' as 'blouse' hat. Mar, wa't goed nei de wurden sjocht, bygelyks yn Van Dale, kin sjen dat de beide wurden fan Frânsk komôf in ûngelikens libben liede. De foarm 'blouse' hat de Frânske stavering en de Frânske útspraak mei in finale sjwa: yn de nijste digitale Van Dale sa werjûn /blu:zə/. De Nederlânske fariant 'bloes' hat dy útspraak net: /blus/. Dat moat de ferklearring derfoar wêze dat it Nederlânsk beide farianten hat. It Frysk hat it Frânske wurd folslein oanpast sûnder dy finale sjwa en dêrom wurdt by de stavering neffens de regels fan 2013 útgien fan de Nederlânske foarm 'bloes'. De stavering 'blûs' is dan ek gjin opsje. As men yn it Frysk lykwols it wurd op syn Frânsk útsprekke en dêrneffens staverje wol, wurket in oare, al langer besteande regel, nammentlik dat de 'ou' yn Frânske wurden oan it Fryske staveringsysteem oanpast wurdt troch in 'û' te staverjen. Ferlykje dêrta 'gûlasj'. Men soe yn dat gefal de wurdfoarm 'blûze' krije.
- j. [komt net by Wolf foar].
- k. Doe; 'toen' is dúdlik it oerienkomstige Standertnederlânske wurd. Sjoch foaral ek <http://etymologiebank.nl/trefwoord/toen>.
- l. Toefe; mei it each op de sibskip mei it Nederlânske 'toef(je)'.
- m. Pûste (en gearstallingen en ôfliedingen); it Nederlânske 'poesten' is regionaal en ferâldere.
- n. Falt net ûnder de regeloanpassing 2013.
- o. Falt net ûnder de regeloanpassing 2013.
- p. Poep (en gearstallingen en ôfliedingen); komt oerien mei it Standertnederlânske 'poep'.
- q. 1. Doezelje; besibbe oan it Nederlânske 'doezelen'.
2. Dûzelje; hat as Nederlânsk kognaat 'duizelen'.
- r. Kloek; foar de goede stavering sjoch WNT Kloek I A en Van Dale (yn relaasje ta it HWB).
- s. Falt net ûnder de regeloanpassing fan 2013.
- t. Poeke en poeky; foar mear ynformaasje oer de foarm poeke wurdt hjir ferwiisd nei WFT (poeke) en WNT (poet II), de foarm 'poeky' is in ferlytsingsfoarm fan 'poeke'. De foarmen 'poekie' en 'poeke' komme yn it Nederlânsk foar en wurde dêr uteraard mei 'oe' stavere. De parallele foarmen fan 'poeke' wurde yn it Nederlânsk ek mei 'oe' ('poet') stavere, dat twivel oer de stavering fan de Fryske wurden 'poeke' en 'poeky' is der net. Dat dy beide wurden net ientwatrije yn wurdboeken te finen binne, seit net alles. Der is gâns Nederlânsk dat net yn in wurdboek belein is. Wa't bygelyks op Google sjocht, fynt de wurden by de rûs as gewoan Nederlânsk.

Wurkje by dizze opdracht yn twatalen. De ûndersteande tekst stiet grôftol flaters. Ferbetterje se. Hâld foar de stavering de offisjele regels fan 2015 oan. Hâld yn alle oare gefallen de noarm oan dy't brûkt wurdt yn it learmateriaal fan de Afûk. Besykje om inoar út te lizzen wêrom't jim korrekasje nedich is. Feroarje neat dat wol goed is.

Do ^{soe} ~~saidest~~ datst de tekst net koest lêze, om't dizze skreaun is yn it Ald-Frysk. At dat sa ^{soe} ~~soe~~ wêze, dan ^{soe} ~~soedest~~ him yndied net lêze kinne. Dan kaam er nammentlik út 'e Midsiuwen. Aldfrysk is it Frysk dat brûkt waard oant ^{yn} ~~ykernôch~~ 1580. Do hast no in kultûr foar dy fan de ferneamde ^{lange} ~~stikken~~-skriuwer Douwe Tamminga, dy net allinne literêr warber wie en full time en parttime by de Fryske Akademy wurke, mar ûnder de titel Op 'e Taelhelling ek ⁱⁿ ~~pen~~ hiel soad nijsgjirrichte stikken skreaun hat yn 'e Ljouwerter Krante. Skriuwer-wittenskipper Tamminga produsearre it fersoarge, dichterlike Frysk fan in betûft taalkeunstner út ^{it} ~~it~~ midden fan 'e tweintichste iuw. Dat is yn ús eagen in wat ^{âlder} ~~Alder~~ Frysk, mar sa spektakulêr ferskilt it no ek wer net fan de literêre kultuer taal fan hjoed de dei.

De âldman syn Frysk is fansels wyldseauwich. It skriuwer wêzen, it Frysk wêzen, it moast yn 'e generaasje fan ús oerpaken en -beppen affisjearre wurde, de skintme en de rykdom fan it Frysk moast yn elk stikje tekst oantocht wurde. Sokke moaiskriuwerij hieart by de moade fan in oare tiid en guon jonge studinten Frysk binne ynearsten spoekbenauwd as se tentaminjearre wurde oer Tamminga syn skriuwerij. Hja binne wend oan in skriuwstyl dy't mear to-the-point is, koarter-om'e- hoeke, ^{sakeliker} ~~sakeliker~~. De moderne ^{ZZP-er} ~~ZZP-er~~ hat it net oan tiid en prakkesjearje dagen lang op in stik om. Dy is al bliid as er wer in A4ke út de printer rôlje litte kin. At Tamminga dat dan betytelje soe as 'borge-Frysk'? Faaks soe er sizze dat de fantasyleaze skriuwerstaal fan ús tiid/genoaten it krompraat fan 'e teleyyzje neibauwt en dat sok drokke-stikjes-skriuwers-Frysk 'beart as skarde klokken'. It soe samar kinne. ^{drokkestikjeskriuwers-Frysk} ~~drokkestikjeskriuwers-Frysk~~

krantsje (lytse krante)	<i>krant - sje</i>
krantsje (tiidwurd)	<i>kran - tsje</i>
stúsjekoard	<i>stús - je - koard</i>
dookje	<i>do - kje</i>
autoke	<i>au - to - ke</i>
autootsje	<i>au - to - tsje</i>
teoretysk	<i>teo - re - tysk</i>
sjonger	<i>sjon - ge - res</i>
siedsje	<i>sied - sje</i>
siedzje	<i>sie - dzje</i>
frustraasje	<i>fru - straas - je</i>
bliuwe	<i>bliu - we</i>
tichelje	<i>tí - chel - je</i>
rûzje	<i>rûz - je</i>
bûzjy	<i>bû - zjy</i>
teology	<i>teo - lo - gy</i>
matras	<i>ma - tras</i>
kiezerslegitimaasjekaartsje	<i>kíe - zers - le - gí - tí - aas - je - kaart sje</i>
folksjonge	<i>folk - sjon - ge of: folks - jon - ge</i>